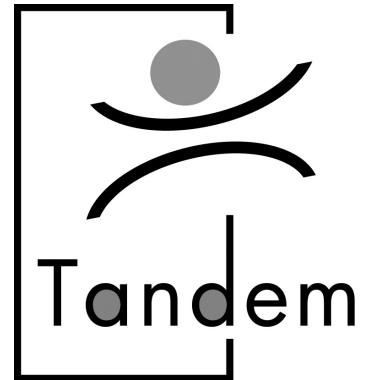


TANDEM INFODIENST



Tandem Infodienst

Liebe Leserinnen und Leser des Tandem Infodienstes,

mit dem Projekt "Von Klein auf" starten die Tandem Büros ab sofort ein neues Programm für Begegnungen für Kinder unter sechs Jahren und Erfahrungsaustausch im Elementarbereich an der deutsch-tschechischen Grenze.

Ihr Tandem Team

HEUTE MIT

· „Von klein auf – Odmalicka“: Tandem unterstützt Begegnungen für Kinder unter 6 Jahren an der deutsch-tschechischen Grenze

Nr. 5
2006

| Herausgeber:
Koordinierungszentrum
Deutsch-Tschechischer
Jugendaustausch
- Tandem -
Maximilianstr. 7
93047 Regensburg
fon +49-(0)941-58 55 7-0
fax +49-(0)941-58 55 7-22
tandem@tandem-org.de
www.tandem-org.de

| Redaktion:
Georg Pirker

| Verantwortlich:
Hansjürgen Karl

Tandem ist eine Einrichtung in
Trägerschaft des Bayerischen
Jugendrings.

**„Von klein auf – Odmalicka“:
Tandem unterstützt Begegnungen
für Kinder unter 6 Jahren an der
deutsch-tschechischen Grenze**

**Das Projekt „Von klein auf ...
Begegnungen für Kinder unter sechs
Jahren und Erfahrungsaustausch im
Elementarbereich an der
deutsch-tschechischen Grenze“ (Kurz:
„Von klein auf – Odmalicka“) ist ein
gemeinsames Projekt der
Koordinierungszentren
Deutsch-Tschechischer
Jugendaustausch in Regensburg und
Pilsen. (Autorin: Radka Bonackova)**

Die Förderung ausgewählter Begegnungsprojekte wird durch ein umfangreiches Informations- und Beratungsangebot ergänzt. Tandem bringt damit seine bisherigen Erfahrungen aus den deutsch-tschechischen Jugend- und Schülerbegegnungen in den Vorschulbereich ein. Ziel ist es, interessierte Einrichtungen im Elementarbereich zu beraten und zu vernetzen, sowie neue Projekte zu initiieren. Radka Bonacková betreut ab 1. März 2006 bei Tandem Regensburg das neue Projekt.

2005 konnte Tandem mehrere Antragsverfahren gegenüber potenziellen Geldgebern erfolgreich abschließen und die Finanzierung des geplanten Projekts „Von klein auf“ für die Jahre 2006 – 2007 sichern. Finanziert wird der neue Tätigkeitsbereich überwiegend aus dem Kinder- und Jugendplan des Bundes (Sondermittel Tschechische Republik) und aus dem EU-Programm Interreg IIIa für die

bayerischen und sächsischen Grenzregionen.

Zudem hat die Robert Bosch Stiftung Fördermittel für Kleinprojekte im Vorschulbereich an der deutsch-tschechischen Grenze zugesagt. Anträge können ab sofort direkt bei Tandem Regensburg gestellt werden (Download unter www.tandem-org.de – „Programme“).

Unter Einbindung externer Experten/-innen bietet Tandem interessierten Trägern und pädagogischen Mitarbeiter/-innen aus der Elementarstufe in den deutsch-tschechischen Grenzregionen überregionale Seminare und regionale Infotage zur Qualifizierung und Weiterbildung, zur Informationsvermittlung und zum Vergleich pädagogischer Methoden an. Zudem will Tandem interessierte Träger, Erzieherinnen und Eltern auf der Tandem-Homepage und in Handreichungen über praktische Beispiele erfolgreicher Projekte, über Erfahrungen mit Fremdsprachen im Elementarbereich oder über Ausbildungsgänge und Strukturen des Vorschulbereichs in Deutschland und in Tschechien informieren und so die Zusammenarbeit grenznaher Einrichtungen und Elterninitiativen fördern.

Vom 3.–5.4.2006 findet in Bad Alexandersbad das zweite überregionale Tandem-Seminar für Träger von Kindergärten und -tagesstätten, sowie in der Begegnung aktive Pädagoginnen aus der Elementarstufe an der deutsch-tschechischen Grenze statt. Eine Vernetzung ist dabei angesichts zahlreicher Einzelprojekte an der deutsch-tschechischen Grenze ein

wichtiges Anliegen, um gegenseitiges Lernen zu fördern. Zudem sollen bestehende Konzepte grenzüberschreitender Einrichtungen der Elementarstufe aus der deutsch-französischen und deutsch-polnischen Zusammenarbeit vorgestellt und diskutiert werden. Eine Methodenwerkstatt für die Pädagoginnen rundet das Angebot ab. Ziel der Veranstaltung ist es, weitere Perspektiven in der Begegnung für diese Altersgruppe aufzuzeigen und Informationen zu den aktuellen Rahmenbedingungen, Fördermöglichkeiten, Lehr- und Lernmaterial usw. zu vermitteln. Interessierte Erzieherinnen können sich bis 23. März 2006 bei Tandem Regensburg anmelden (Ausschreibung und Anmeldeformular als Download unter www.tandem-org.de – „Programme“).

Außer diesen überregionalen Seminaren sind auch regionale Infotage und Partnerbörsen für Einrichtungen, Pädagoginnen und Eltern aus den einzelnen Zielregionen entlang der deutsch-tschechischen Grenze geplant. Das Projekt „Von Klein auf...“ soll zeigen, dass deutsche und tschechische Kindertagesstätten durch Erfahrungs- und Fachkräfteaustausch ihre tägliche pädagogische Arbeit bereichern und ihre Angebote durch interkulturelle Begegnungen erweitern können. Mittelfristig wäre die Einbindung der grenznahen Grundschulen wünschenswert, damit die Kinder in Kontakt bleiben und ihre ersten Fremdsprachenkenntnisse weiter verbessern können. Eine frühzeitige Förderung der Begegnungen von Kindern

erhöht in der Folge auch die Quantität und Qualität der deutsch-tschechischen Jugendbegegnungen, und nicht zuletzt auch die Chancen der jungen Menschen aus den Grenzregionen im zusammenwachsenden Europa.

Junge Menschen in Deutschland davon zu überzeugen, dass in Tschechien Menschen mit ähnlichen Interessen leben und das gegenseitige Kennenlernen nicht nur Spaß machen, sondern auch das eigene Leben bereichern kann, ist oft ein schwieriger Prozess. Umgekehrt beschränkt sich bei jungen Tschechen und Tschechinnen das Interesse an Deutschland häufig nur auf den Spracherwerb und wirtschaftliche Erwägungen. Erfahrungen im deutsch-tschechischen Jugendaustausch zeigen, dass freundschaftliche Kontakte zwischen der Bevölkerung gerade in den Grenzregionen bereits frühzeitig gefördert werden sollten: Begegnungen von Kindern im frühen Lebensalter führen zu einer weitaus größeren Normalität im Umgang mit Sprache und Kultur des Nachbarlandes und ermöglichen auch intensives interkulturelles Lernen.

Tandem, das Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch, hatte bereits im April 2004 die Studie „Neue Wege in der grenznahen Zusammenarbeit. Austauschprojekte für Kinder unter 12 Jahren und für Fachkräfte im Elementar- und Primarbereich an der deutsch-tschechischen Grenze“ veröffentlicht (Download unter http://www.tandem-org.de/seite_152.html – Materialien, Dokumentationen). Die Bestandsaufnahme bietet einen Überblick

zu bereits existierenden Projekten für Kinder unter 12 Jahren, insbesondere aber im Elementarbereich unter 6 Jahren. Die Ergebnisse der Studie machen die Notwendigkeit einer nachhaltigen Förderung der interkulturellen Zusammenarbeit im grenznahen Raum „von Kindesbeinen an“ deutlich. Fachkräfte, die sich bereits in diesem Bereich engagieren, wünschen sich vor allem Unterstützung durch einen überregionalen Erfahrungsaustausch. Darüber hinaus besteht Bedarf an praxisnahen Weiterbildungsangeboten. Einrichtungen, die Kontakte über die Grenze hinweg anknüpfen wollen, sehen sich häufig als „Einzelkämpfer“ und suchen für ihre Begegnungsprojekte nach Partnern, Beratung, fachlicher Betreuung und finanzieller Förderung.

Vor diesem Hintergrund hat im Juni 2004 im nordbayerischen Bad Alexandersbad das erste überregionale Tandem-Vernetzungsseminar „Von klein auf – Odmalicka“ für im bilateralen Bereich aktive Träger von Kindergärten/-tagesstätten stattgefunden. Teilgenommen haben Vertreter/-innen von Trägereinrichtungen, Erzieherinnen sowie Studierende und Dozent/-innen an Fachakademien für Sozialpädagogik. Das Seminar bot viel Raum für Erfahrungsaustausch und Weiterbildung in Form von Workshops zu Themen wie „Die Zusammenarbeit verbessern: Interkultureller Methodenworkshop“, „Spielerisch die Sprache lernen: Sprachanimation für Erzieherinnen und Kinder unter 6 Jahren“ oder „Finanzierung für deutsch-tschechische

Kooperationsprojekte: Finanzplanung und Antragstellung“. In den Workshops und im Rahmen der Seminaerauswertung konnten weitere Erfahrungen aus den bestehenden grenznahen Projekten festgehalten werden: Interesse besteht auf beiden Seiten an langfristigen Praktika bzw. Mitarbeiterinnenaustausch, den Trägern fehlen jedoch finanzielle Mittel, um neue Projekte zu starten. Es mangelt an passendem Lehrmaterial (z.B. Tschechisch für Kindergartenkinder und Erzieherinnen). Im Elementarbereich sollte zudem die Möglichkeit genutzt werden, auch die Eltern in die Projektarbeit einzubinden und Begegnungen von Familien mit kleinen Kindern zu fördern. Gerade in den deutsch-tschechischen Grenzgebieten wäre dies ein bedeutender Beitrag zum Abbau von Vorurteilen über den „fremden“ Nachbarn.

Seminaerauszeichnung zum Download
Seminaranmeldung zum Download

Rückfragen Projekt „Von klein auf“:
Radka Bonacková,
bonackova@tandem-org.de
TANDEM – Koordinierungszentrum
Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch
Maximilianstrasse 7
D – 93047 Regensburg
Tel.: 0941 / 58557-0
Fax: 0941 / 58557-22
www.tandem-org.de

Rückfragen Presse:
Georg Pirker, pirker@tandem-org.de
0941 – 58 55717 (vormittags)